

تَارِيخُ الْآبَاءِ

¹Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;²And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;³And did all eat the same spiritual meat;⁴And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.⁵But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness. Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.⁷Neither be ye idolaters, as were some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.⁸Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.⁹Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.¹⁰Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.¹¹Now all these things happened unto them for ensamples: and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.¹²Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.¹³There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.¹⁴Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.¹⁵I speak as to wise men; judge ye what I say.¹⁶The cup of blessing which we bless,

¹قَالَتِي لَسْتُ أُرِيدُ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنْ تَجْهَلُوا أَنَّ آبَاءَنَا جَمِيعُهُمْ كَانُوا تَحْتَ السَّحَابَةِ وَجَمِيعُهُمْ اجْتَمَعُوا فِي الْبَحْرِ وَجَمِيعُهُمْ اعْتَمَدُوا لِمُوسَى فِي السَّحَابَةِ وَفِي الْبَحْرِ وَجَمِيعُهُمْ أَكَلُوا طَعَاماً وَاحِداً وَجَمِيعُهُمْ شَرَبُوا شَرَاباً وَاحِداً وَجَمِيعاً، لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَابِعْتَهُمْ وَالصَّخْرَةَ كَاتَبَ الْمَسِيحُ،⁵ لَكِنْ بِأَكْثَرِهِمْ لَمْ يَسِّرَ اللَّهُ لِأَنَّهُمْ طَرَحُوا فِي الْقَفْرِ. وَهَذِهِ الْأُمُورُ حَدَثَتْ مِنَّا حَتَّى لَا تَكُونَ تَحْنُ مُشْتَهَيْنَ شُرُوراً كَمَا اسْتَهَى أُولَئِكَ.⁷ فَلَا تَكُونُوا عِبَادَةَ أَوْثَانٍ كَمَا كَانَ أَتَانَسُ مِنْهُمْ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "جَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشَّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلْعِبَادَةِ".⁸ وَلَا تَزِنِ كَمَا زَنَى أَتَانَسُ مِنْهُمْ، فَسَقَطَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفاً.⁹ وَلَا تُجْرِبِ الْمَسِيحَ كَمَا جَرَّبَ أَيضاً أَتَانَسُ مِنْهُمْ، فَأَهْلَكْتَهُمُ الْحَيَّاتُ.¹⁰ وَلَا تَتَذَمَّرُوا كَمَا تَذَمَّرَ أَيضاً أَتَانَسُ مِنْهُمْ، فَأَهْلَكْتَهُمُ الْمُهْلِكُ.¹¹ فَهَذِهِ الْأُمُورُ جَمِيعُهَا أَصَابَتْهُمْ مِنَّا وَكُنَيْتُ لِإِنذَارِنَا تَحْنُ، الَّذِينَ انْتَهَتْ إِلَيْنَا أَوَاخِرُ الدَّهْرِ.¹² إِذَا مَنْ يَطْلُبُ أَنَّهُ قَائِمٌ فَلْيَنْظُرْ أَنْ لَا يَسْقُطَ.¹³ لَمْ نُصِغْكُمْ تَجْرِبَةً إِلَّا بِسَرِيَّةٍ، وَلَكِنَّ اللَّهَ أَمِينُ الَّذِي لَا يَدْعُكُمْ تَجْرِبُونَ قَوْقَ مَا تَسْتَطِيعُونَ بَلْ سَيَجْعَلُ مَعَ التَّجْرِبَةِ أَيضاً الْمُنْقَذَ لَتَسْتَطِيعُوا أَنْ تَحْتَمِلُوا.¹⁴ لِذَلِكَ، يَا أَجَبَائِي، اهْزُبُوا مِنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ.

الشَّرَكَةُ فِي كَأْسِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسِ

¹⁵أَقُولُ كَمَا لِلْحُكَمَاءِ: احْكُمُوا أَنْتُمْ فِي مَا أَقُولُ.¹⁶ كَأْسُ الْبَرَكَاتِ الَّتِي تَبَارِكُهَا، أَلَيْسَتْ هِيَ شَرَكَةُ دَمِ الْمَسِيحِ؟ الْخُبْرُ الَّذِي تَكْسِرُهُ، أَلَيْسَ هُوَ شَرَكَةُ جَسَدِ الْمَسِيحِ؟¹⁷ قَالَتَا تَحْنُ الْكَثِيرِينَ جُزْءٌ وَاحِدٌ، جَسَدٌ وَاحِدٌ، لِأَنَّا جَمِيعًا نَشْرِكُ فِي الْخُبْرِ الْوَاحِدِ.¹⁸ انْظُرُوا إِسْرَائِيلَ حَسَبَ الْجَسَدِ: أَلَيْسَ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الذَّبَائِحَ هُمْ شُرَكَاءُ الْمَدْيِ؟¹⁹ فَمَاذَا أَقُولُ: إِنَّ الْوَتْنَ شَيْءٌ؟ أَوْ إِنَّ مَا دُيِّحَ لِلْوَتْنَ شَيْءٌ؟²⁰ بَلْ إِنَّ مَا يَذْبَحُهُ الْأَمَمُ فَإِنَّمَا يَذْبَحُوهُ لِلشَّيَاطِينِ، لَا لِلَّهِ، فَلَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا أَنْتُمْ شُرَكَاءَ الشَّيَاطِينِ.²¹ لَا تَقْدُرُونَ أَنْ تَشْرَبُوا كَأْسَ الرَّبِّ وَكَأْسَ شَيَْاطِينٍ. لَا تَقْدُرُونَ أَنْ تَشْرَبُوا فِي مَائِدَةِ الرَّبِّ وَفِي مَائِدَةِ شَيَْاطِينٍ.²² أَمْ نَغَيِّرُ الرَّبَّ؟ أَلَعَلَّنَا أَقْوَى مِنْهُ؟

الصَّبِيرُ وَاحْتِرَامُ رَأْيِ الْآخَرِينَ

²³كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي لَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ تُوَفِّقُ، كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ تَنْبِي. ²⁴لَا يَطْلُبُ

is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?¹⁷ For we being many are one bread, and one body: for we are all partakers of that one bread.¹⁸ Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?¹⁹ What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?²⁰ But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.²¹ Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.²² Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?²³ All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.²⁴ Let no man seek his own, but every man another's wealth.²⁵ Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no question for conscience sake:²⁶ For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.²⁷ If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.²⁸ But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is the Lord's, and the fulness thereof:²⁹ Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another man's conscience?³⁰ For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give

أَحَدُ مَا هُوَ لِنَفْسِهِ بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ مَا هُوَ لِلْآخِرِ.²⁵ كُلُّ مَا يُبَاعُ فِي الْمَلْحَمَةِ كُلُّوهُ غَيْرَ قَاحِصِينَ عَنْ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِ الصِّمِيرِ،²⁶ لِأَنَّ لِلرَّبِّ الْأَرْضَ وَمِلَاهَا.²⁷ وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ يَدْعُوكُمْ وَتُرِيدُونَ أَنْ تَذْهَبُوا، فَكُلُّ مَا يُقَدَّمُ لَكُمْ، كُلُّوا مِنْهُ غَيْرَ قَاحِصِينَ مِنْ أَجْلِ الصِّمِيرِ.²⁸ وَلَكِنْ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: هَذَا مَذْبُوحٌ لِيُوتَنَ، فَلَا تَأْكُلُوا مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ الَّذِي أَعْلَمَكُمْ وَالصِّمِيرِ، لِأَنَّ لِلرَّبِّ الْأَرْضَ وَمِلَاهَا.²⁹ أَقُولُ الصِّمِيرُ، لَيْسَ صَمِيرَكَ أَنْتَ بَلْ صَمِيرُ الْآخِرِ، لِأَنَّهُ لِمَاذَا يُحْكَمُ فِي خُرَّتِي مِنْ صَمِيرٍ آخَرَ؟³⁰ فَإِنْ كُنْتُ أَنَا أَتَاوَلُ بِشُكْرٍ فَلِمَاذَا يُفْتَرَى عَلَيَّ لِأَجْلِ مَا أَشْكُرُ عَلَيْهِ؟³¹ فَإِذَا كُنْتُمْ تَأْكُلُونَ أَوْ تَشْرَبُونَ أَوْ تَفْعَلُونَ شَيْئًا، فَافْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ لِمَجْدِ اللَّهِ.³² كُونُوا بِلَا غِنَرَةٍ لِلْيَهُودِ وَلِلْيُونَانِيِّينَ وَلِكَيْسَةِ اللَّهِ،³³ كَمَا أَنَا أَيْضًا أَرْضِي الْجَمِيعَ فِي كُلِّ شَيْءٍ غَيْرَ طَالِبٍ مَا يُوَافِقُ نَفْسِي بَلِ الْكَثِيرِينَ، لِكَيْ يَخْلُصُوا.

thanks?³¹ Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.³² Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:³³ Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, but the profit of many, that they may be saved.